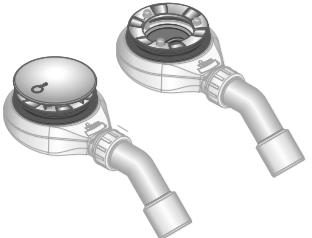


Kurzanleitung

Tempoplex 60 mm
Ablauf Funktionseinheit



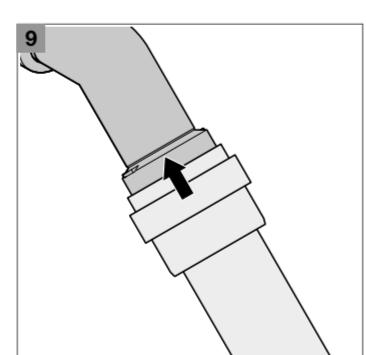
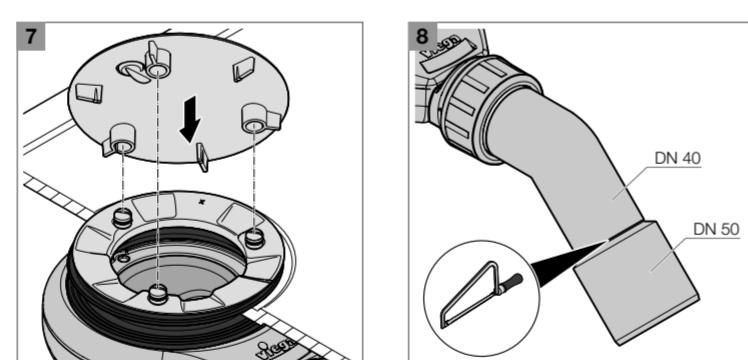
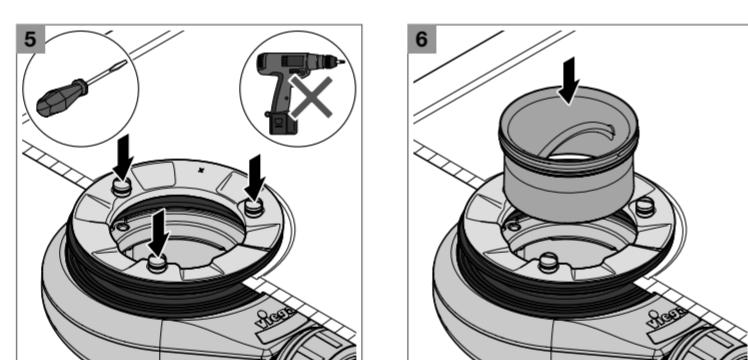
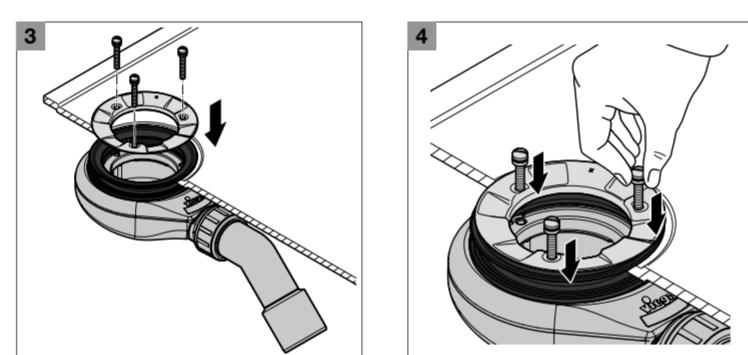
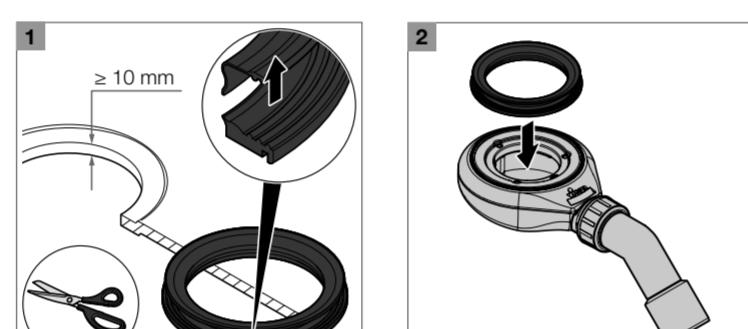
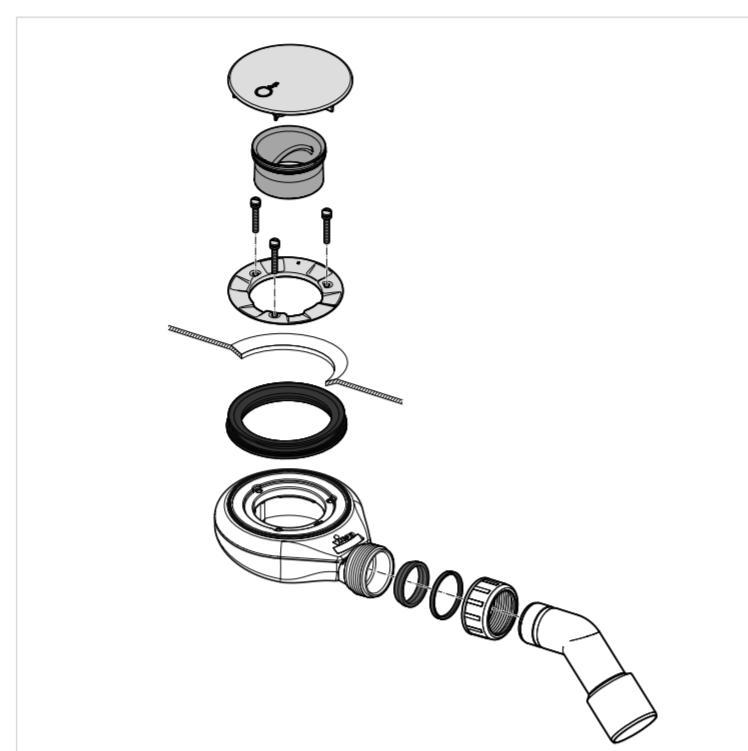
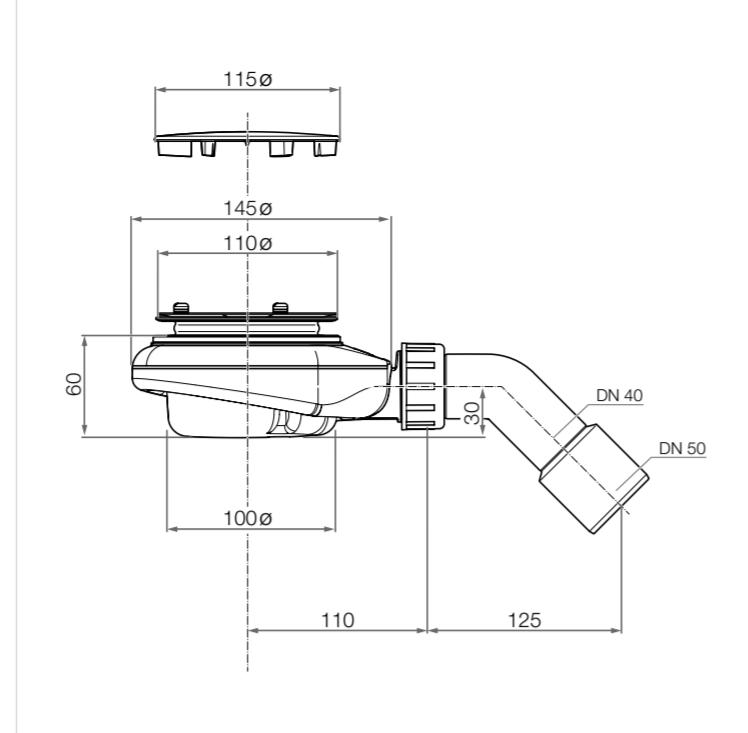
viega

519718 - 2021-04 - V8 - VPN210167

DE INTen BEfr BEnl CZ DK
ES FR HU IT NL PL
PT RU



Viega GmbH & Co. KG
Viega Platz 1
57428 Attendorn
Germany



DE

Kurzanleitung
Tempoplex 60 mm
Ablauf Funktionseinheit

Vollständige Anleitung online abrufen und lesen!
■ QR-Code scannen oder
■ von Viega Website abrufen
Montage und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal!

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr durch ungeeignete Flüssigkeiten!
Um den Ablauf nicht zu beschädigen, leiten Sie nur folgende Flüssigkeiten ein:
■ Haushaltsübliche Abwasser mit Temperaturen bis 95 °C
■ Der pH-Wert muss größer als 4 und kleiner als 10 sein

Montagebedingungen
Für die Montage des Ablaufs gelten folgende Voraussetzungen:

- Die Entwässerungsleitung ist bis zur Duschwanne verlegt.
- Die Unterseite der Duschwanne ist zugänglich.

Montage
► Siehe Bild 1 bis 9.

HINWEIS!
Gefahr von Sachschäden durch unpassende Dichtung!
■ Wenn die Duschwanne dicker als 10 mm ist, dann die Dichtung teilen. Siehe Bild 1.
■ Wenn die Dichtung geteilt werden musste:
Ein Dichtungsteil auf das Ablaufgehäuse setzen und das andere Dichtungsteil in die Ablauöffnung legen, siehe Bild 3.

Dichtheitsprüfung
Als Dichtheitsprüfung nehmen Sie eine reine Sichtprüfung vor:
► Ablaugarnitur auf sichtbare Undichtigkeiten prüfen.

viega.de

INT

Brief instructions for use
Tempoplex 60 mm
Functional unit drain

Download and read complete instruction manual!
■ Scan QR code or
■ download from the Viega website
Mounting and commissioning by professionals only!

NOTE!
Risk of damage due to unsuitable liquids!
To avoid damaging the drain, only introduce the following liquids:
■ Typical household waste water at temperatures of up to 95 °C
■ The pH value must be higher than 4 but lower than 10

Mounting conditions
The following requirements exist for the mounting of the drain:
■ The drainage line is installed all the way to the shower tray.
■ The underside of the shower tray is accessible.

Mounting
► See Fig. 1 to 9.

NOTE!
Risk of property damage due to ill-fitting seal!
■ If the shower tray is thicker than 10 mm, split the seal. See Fig. 1.
■ If the seal had to be split:
Place one part of the seal on the drain casing and the other part in the drain hole, see Fig. 3.

Leakage test
Perform the leakage test only by means of a visual inspection:
► Check drain fitting for visible leaks.

viega.com

BEfr

Guide d'instruction rapide
Tempoplex 60 mm
Vidage de l'unité de base

Télécharger et lire la notice complète en ligne !
■ Scanner le code QR ou
■ télécharger depuis le site internet Viega
Montage et mise en service par du personnel qualifié uniquement !

REMARQUE !
Risque d'endommagement dû à des liquides inappropriés !
Pour ne pas endommager le vidage, ne déversez que les liquides suivants :
■ Eaux usées domestiques courantes dont la température est inférieure ou égale à 95 °C
■ La valeur pH doit être supérieure à 4 et inférieure à 10

Montagebedingungen
Les conditions suivantes sont valables pour le montage du vidage :

- La conduite d'évacuation est posée jusqu'au tub de douche.
- La face inférieure du tub de douche est accessible.

Montage
► Voir illustration 1 à 9.

HINWEIS!
Gefahr von Sachschäden durch unpassende Dichtung!
■ Wenn die Duschwanne dicker als 10 mm ist, je trena těsnění rozříznout. Viz obrázek 1.
■ Pokud bylo třeba těsnění rozříznout:
Jednu část těsnění položte na odtokové tělešo a druhou část těsnění uložte do odtokového otvoru, viz obrázek 3.

Contrôle d'étanchéité
Un simple contrôle visuel est réalisé comme contrôle d'étanchéité :

- Contrôler la présence de défauts d'étanchéité visibles sur le vidage.

viega.be

BENL

Beknopte gebruiksaanwijzing
Tempoplex 60 mm
Aflob - funktionsenhed

Raadpleeg de volledige handleiding online!
■ QR-code scannen of
■ opvragen bij Viega-website
Montage en inbedrijfstellung mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen!

NOTE!
Risk of damage due to unsuitable liquids!
Om de afvoer niet te beschadigen, mag u uitsluitend de volgende vloeistoffen afvoeren:
■ In het huishouden gebruiklijk afvalwater met temperaturen tot 95 °C
■ De pH-waarde moet groter zijn dan 4 en kleiner dan 10

Mounting voorwaarden
Voor de montage van de afvoer gelden de volgende voorwaarden:

- De afvoerleiding is tot de douchebak geïnstalleerd.
- De onderzijde van de douchebak is toegankelijk.

Montage
► Zie afbeelding 1 tot 9.

AANWIJZING!
Gevaar op materiële schade door niet passende dichting!
■ Wanneer de douchebak dikker is dan 10 mm, moet u de dichting delen. Zie afbeelding 1.
■ Wanneer de dichting moet worden gedeeld:
Een dichtingsdeel op het afvoerhuis plaatsen en het andere dichtingsdeel in de afvoeropening leggen, zie afbeelding 3.

Dichtheidscontrole
Als dichtheidscontrole voert u een zuivere visuele controle uit:
► Afvoergarnitur op zichtbare lekkages controleren.

viega.be

CZ

Stručný návod
Tempoplex 60 mm
Funkční jednotka odtoku

Kompletní návod si můžete stáhnout a přečíst online.
■ Naskenujte QR kód nebo si návod stáhněte z webových stránek Viega
Montáž a uvedení do provozu si prováděj jen odborný personál!

UPOZORNĚNÍ!
Nebezpečí poškození nevhodnými kapalinami!
Při výrobě použijte pouze následující kapaliny, jinak se může poškodit odtok:
■ Běžné odpadní vody z domácnosti s teplotou do 95 °C
■ Hodnota pH musí být vyšší než 4 a nižší než 10

Montážní podmínky
Pro montáž odtoku platí následující podmínky:

- Odpadní trubka je uložena až ke sprchové vanici.
- Spodní strana sprchové vaničky je přístupná.

Montáž
► Viz obrázek 1 až 9.

HINWEIS!
Nebezpečí věcných škod v důsledku nedoprovádzajícího těsnění!
■ Je-li dno sprchové vaničky silnější než 10 mm, je třeba těsnění rozříznout. Viz obrázek 1.
■ Pokud bylo třeba těsnění rozříznout:
Jednu část těsnění položte na odtokové tělešo a druhou část těsnění uložte do odtokového otvoru, viz obrázek 3.

Zkouška těsnosti
Jako zkoušku těsnosti stačí provést vizuální kontrolu:

- Zkontrolujte odtokovou soupravu s ohledem na viditelné netěsnosti.

viega.cz

DK

Kvikguide
Tempoplex 60 mm
Aflob - funktionsenhed

Find og læs den komplette vejledning online!
■ Scan QR-koden, eller
■ find den på Viega-web-sitet
Montering og ibrugtagning må kun udføres af fagpersonale!

BEMÆRK!
Fare for beskadigelse ved uegnege de væsker!
For ikke at beskadige aflobet må der kun komme følgende væsker i:
■ Normalt husholdningsspildvand med temperatur op til 95 °C
■ PH-værdien skal være større end 4 og mindre end 10

Monteringsbetingelser
For montering af aflobet gælder følgende forudsætninger:

- Aflobslæddningen er lagt indtil brusekarret.
- Brusekarrets underside er tilgængelig.

Montering
► Se billede 1 til 9.

BEMÆRK!
Fare for materielle skader ved uegnet pakning!
■ Hvis brusekarret er tykkere end 10 mm, skal pakningen deles. Se billede 1.
■ Hvis pakningen skal deles: Sæt én pakningsdel på aflobshuset, og læg den anden pakningsdel i aflobshullet, se billede 3.

Tæthedsprøvning
Udfør en tæthedsprøvning ved at foretage en rent visuel kontrol:
► Kontroller aflobssættet for synlige utætheder.

viega.dk

ES

Instrucciones simplificadas
Tempoplex 60 mm
Unidad de funcionamiento del sumidero

Acceder y leer online las instrucciones completas.
■ Posibilidad de escanear el código QR
■ También acceso desde la página web de Viega
El montaje y la puesta en marcha solo podrá ser realizada por personal técnico autorizado.

AVISO!
Peligro de daños por líquidos no apropiados.
Para no dañar el sumidero, vierta únicamente estos líquidos:
■ Aguas residuales domésticas con temperaturas de hasta 95 °C
■ El valor de pH debe ser superior a 4 e inferior a 10

Condiciones de montaje
Para el montaje del sumidero se aplican los siguientes requisitos:
■ El conducto de desague se ha tendido hasta el plato de ducha.

- Se puede acceder a la parte inferior del plato de ducha.

Montaje
► Véase la figura 1 hasta 9.

HINWEIS!
Peligro de daños materiales por juntas no adecuadas.
■ Si el plato de ducha tiene un grosor superior a 10 mm, divida la junta. Véase la figura 1.
■ Si es necesario dividir la junta:
Coloque una parte de la junta en la carcasa del desague y la otra en el orificio de desague, ver figura 3.

Prueba de estanqueidad
Como prueba de estanqueidad, realice una comprobación visual:
► Compruebe si la valverula de desague presenta fugas visibles.

viega.es

FR

Notice simplifiée
Tempoplex 60 mm
Vidage de l'unité de base

Télécharger et lire la notice complète en ligne !
■ Scanner le code QR ou
■ télécharger depuis le site internet Viega
Montage et mise en service par du personnel qualifié uniquement !

REMARQUE !
Risque d'endommagement dû à des liquides inappropriés !
Pour ne pas endommager le vidage, ne déversez que les liquides suivants :
■ Eaux usées domestiques courantes dont la température est inférieure ou égale à 95 °C
■ La valeur pH doit être supérieure à 4 et inférieure à 10

Conditions de montage
Les conditions suivantes sont valables pour le montage de l'écoulement :

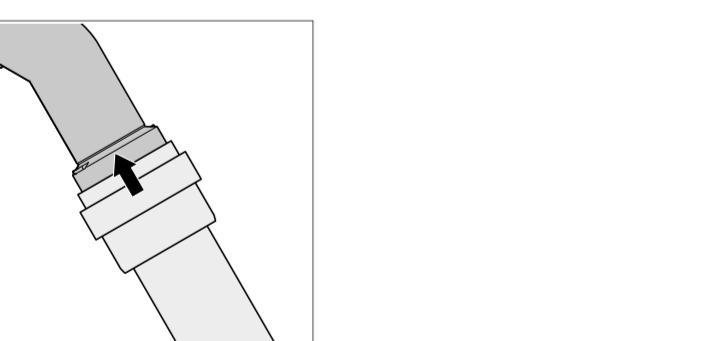
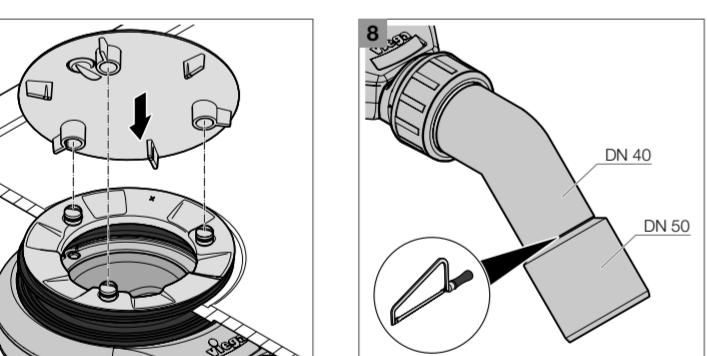
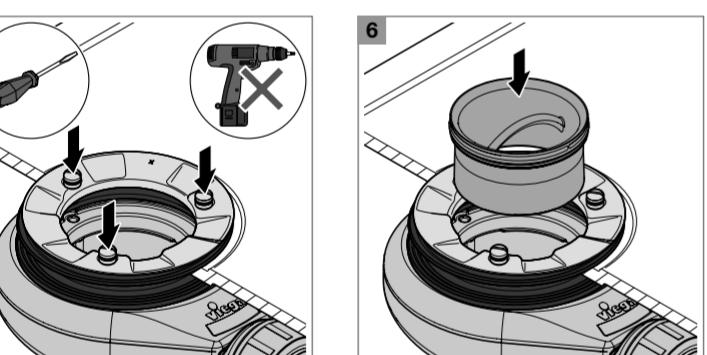
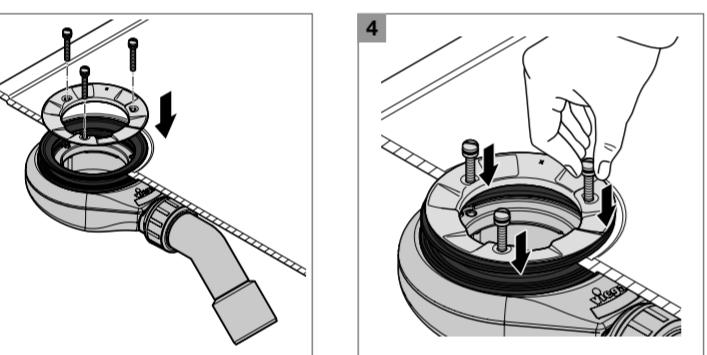
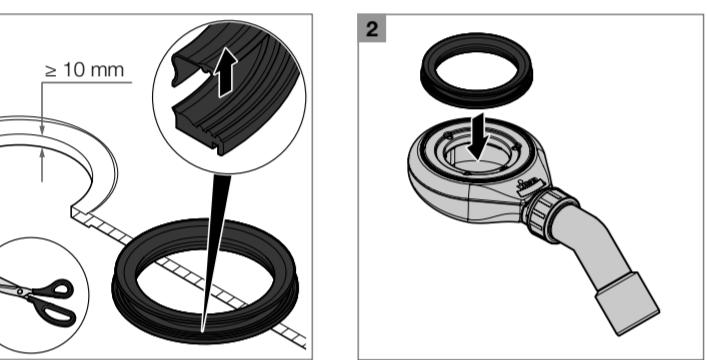
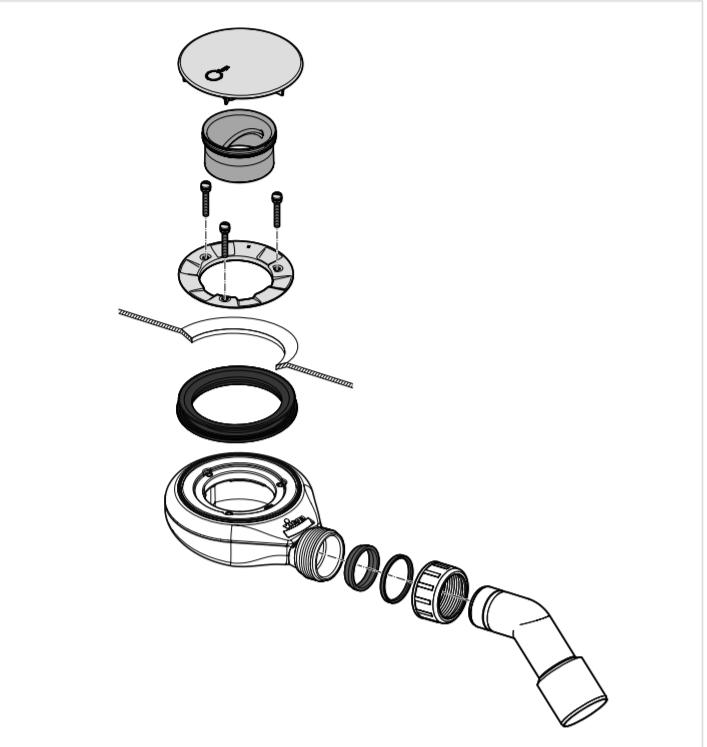
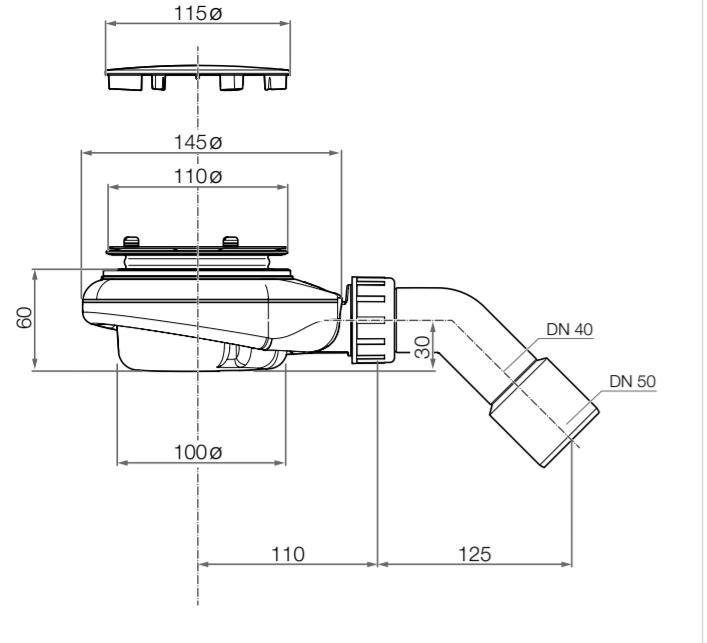
- La conduite d'évacuation est posée jusqu'au receveur de douche.
- Le dessous du receveur de douche est accessible.

Montage
► Voir illustration 1 à 9.

REMARQUE !
Risque de dommages matériels dû à un joint inadapté !
■ Si le receveur de douche présente une épaisseur supérieure à 10 mm, diviser le joint. Voir illustration 1.
■ Si une division du joint a été nécessaire : Placer une partie du joint sur le corps du vidage et placer l'autre partie dans l'orifice d'écoulement, voir illustration 3.

Test d'étanchéité
Un simple contrôle visuel est réalisé comme test d'étanchéité :
► Contrôler la présence de défauts d'étanchéité visibles sur le vidage.

viega.fr



HU

Rövid használati utasítás
Tempoplex 60 mm
lefolyó, funkcionális egység

Olvassa el a teljes használati útmutatót online!
■ QR-kód szkenelésével vagy
■ a Viega honlapjáról történő letöltéssel
A szerelést az üzembel helyezést kizárolag szakember végezheti!

TUDNIVALÓ!
Sérülés veszélye nem megfelelő folyadékok miatt!
A lefolyó sérülésének megelőzése érdekében abba csak a következő folyadékokat engedje:
■ legfeljebb 95 °C hőmérsékletű hőtártási szennyezők
■ a pH-értéknek 4-nél nagyobbnak és 10-nél kisebbnek kell lennie

Szerelési feltételek
A lefolyó szerelesére a következő előfeltételek vonatkoznak:
■ A vízvezető vezetéket a zuhanttalca alá lefektetik.
■ A zuhanttalca alsó oldala hozzáférhető.

Szerelés
► Lásd 1 - 9 ábra.

TUDNIVALÓ!
Anyagi károk veszélye rosszul illeszkedő tömítés miatt!
■ Ha zuhanttalca vastagabb 10 mm-nél, ossza fel a tömítést. Lásd 1 ábra.
■ Ha a szigetelést szét kellett vágni:
A tömítés egyik részét helyezze rá a lefolyóra, a másik részt pedig helyezze be a lefolyónyílássba, lásd 3 ábra.

Tömitettségvizsgálat
Tömitettségvizsgálatként elegendő egy egyszerű szemrevételezés ellenőrzést elvégezni:
■ A lefolyókészletet ellenőrizze látható tömítettenségeket keresve.

viega.hu

IT

Guida rapida
Tempoplex 60 mm
Sifone corpo incasso

Recuperare online le istruzioni complete e leggerle!
■ Scansione il codice QR o
■ accedere dal sito web Viega
L'installazione ed il collaudo possono essere eseguiti solo da personale specializzato!

AVVERTENZA!
Pericolo di danni a causa di liquidi non adatti!
Per non danneggiare lo scarico, convogliare solo i seguenti liquidi:
■ Acque di scarico domestiche con temperature fino a 95 °C
■ Il valore di pH deve essere superiore a 4 e inferiore a 10

Condizioni di montaggio
Per il montaggio dello scarico valgono i seguenti requisiti:
■ L'impianto di scarico è stato posato fino al piatto doccia.
■ Il lato inferiore del piatto doccia è accessibile.

Montaggio
► Vedi figura da 1 a 9.

AVVERTENZA!
Pericolo di danni materiali dovuti a una guarnizione non adatta!
■ Se il piatto doccia è più spesso di 10 mm, dividere la guarnizione. Vedi figura 1.
■ Se è stato necessario dividere la guarnizione: posizionare un pezzo della guarnizione sul corpo sifone e l'altro nel foro di scarico, vedi figura 3.

Prova di tenuta
Come prova di tenuta procedere solo a un controllo visivo:
► Controllare che il sifone doccia non presenti perdite visibili.

viega.it

NL

Beknopte gebruiksaanwijzing
Tempoplex 60 mm
Afvoer functie-eenheid

Volledige handleiding online downloaden en lezen!
■ QR-code scannen of
■ op de Viega-website bekijken
Montage en inbedrijfstelling uitsluitend door opgeleid personeel!

AANWIJZING!
Gevaar voor beschadigingen door ongeschikte vloeistoffen!
Om de afvoer niet te beschadigen, mag u uitsluitend de volgende vloeistoffen afvoeren:
■ huishoudelijke afvoer met temperaturen tot 95 °C
■ De pH-waarde moet groter zijn dan 4 en kleiner zijn dan 10.

Montagevoorraad
Voor de montage van de afvoer gelden de volgende voorwaarden:
■ De afvoerleiding is tot de douchebak geïnstalleerd.
■ De onderzijde van de douchebak is toegankelijk.

Montage
► Zie afbeelding 1 tot 9.

AANWIJZING!
Gevaar op materiële schade door niet passende afdichting!
■ Wanneer de douchebak dikker is dan 10 mm, moet u de afdichting delen. Zie afbeelding 1.
■ Wanneer de afdichting moet worden gedeeld: Een afdichtingsdeel op het afvoerhuis plaatsen en het andere afdichtingsdeel in het afvoergat leggen, zie afbeelding 3.

Dichtheidscontrole
Als dichtheidscontrole voert u een zuivere visuele controle uit:
► Afvoergarnituur op zichtbare lekkage controleren.

viega.nl

PT

Instruções breves
Tempoplex 60 mm
Sumidouro Unidade funcional

Consultar e ler o manual completo online!
■ Digitalizar o código QR ou
■ consultar na página da internet Viega
Montagem e colocação em funcionamento por pessoal técnico especializado!

AVISO!
Perigo de danos devido a líquidos inadequados!
Para não danificar o sumidouro, apenas introduza os seguintes líquidos:
■ Águas residuais domésticas com temperaturas até 95 °C
■ O valor de pH tem de ser superior a 4 e inferior a 10

Condições de montagem
Para a montagem do sumidouro vigoram os seguintes requisitos:

■ A conduta de escoamento está disposta até à base de duche.

■ A parte inferior da base de duche está acessível.

Montagem

► Ver imagem 1 até 9.

AVISO!
Perigo de danos materiais devido a vedação inadequada!
■ Se a base de duche for mais espessa do que 10 mm, dividir a vedação. Ver imagem 1.
■ Se a vedação tiver sido dividida:
Colocar uma parte da vedação sobre a caixa do sumidouro e colocar a outra parte da vedação no orifício de descarga, ver imagem 3.

Teste de estanquidade
Como teste de estanquidade realize uma verificação visual:
► Verificar a válvula de descarga quanto a fugas visíveis.

viega.pt

PL

Skrócona instrukcja
Tempoplex 60 mm
Odpływ, jednostka funkcyjna

Otwórz pełną instrukcję online i ją przeczytaj!
■ zeskanuj kod QR lub
■ pobierz ze strony Viega.pl
Montaż i uruchomienie wyłącznie przez wykwalifikowany personel!

WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez nieodpowiednie ciecz!
Aby nie uszkodzić odplywu, może on służyć do odprowadzania wyłącznie następujących cieczy:
■ ścieki bytowo-gospodarcze o temperaturze do 95°C.
■ Wartość pH musi być wyższa niż 4 i niższa niż 10.

Warunki montażu
Do montażu odplywu muszą być spełnione następujące warunki:
■ Do brodzika prysznicowego ulóżony jest przewód kanalizacyjny.
■ Brodzik prysznicowy jest dostępny od spodu.

Montaż
► Patrz rysunek 1 do 9.

WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód rzeczowych przez niedopasowaną uszczelkę!
■ Jeśli brodzik prysznicowy jest grubszы niż 10 mm, trzeba rozcięć uszczelkę. Patrz rysunek 1.
■ Jeśli konieczne było rozcięcie uszczelki: jedną część uszczelki złożyć na obudowie odplywu, a drugą częścią włożyć do otworu odplywowego, patrz rysunek 3.

Próba szczelności
W ramach próby szczelności przeprowadzić kontrolę wzrokową.
► Sprawdzić, czy komplet odplywowy nie ma widocznych nieszczelności.

Испытание на герметичность
В качестве испытания на герметичность выполняется только визуальный контроль.

► Проверить сливную арматуру на видимые утечки.

viega.pl

RU

Краткое руководство
Tempoplex 60 mm
Функциональный узел сифона

Прочтите полную онлайн версию руководства!
■ Отсканируйте QR-код или
■ зайдите на сайт Viega
Монтаж и ввод в эксплуатацию должен производиться только квалифицированными специалистами!!

УКАЗАНИЕ!
Опасность повреждения из-за использования несоответствующих жидкостей!
Во избежание повреждения сифона разрешается подача только следующих жидкостей:
■ бытовые сточные воды с температурами до 95 °C,
■ значение pH должно быть больше 4 и меньше 10.

Условия монтажа
Для монтажа сифона должны быть выполнены следующие условия.
■ Канализационная линия проложена до душевого поддона.
■ Обеспечен доступ с нижней стороны душевого поддона.

Монтаж

► См. рис. 1-9.

УКАЗАНИЕ!
Опасность причинения материального ущерба из-за неправильного уплотнения!
■ Если толщина душевого поддона превышает 10 мм, уплотнительную манжету необходимо разрезать. См. рис. 1.
■ Если пришлось разрезать уплотнительную манжету:
надеть одну часть уплотнения на корпус сифона, а другую часть уплотнения вставить в водосливное отверстие, см. рис. 3.

PT

Viega GmbH & Co. KG
Postfach 430/440
57428 Attendorn
Deutschland

Viega Kereskedelmi Kft
1024 Budapest
Lővöház utca 30.
Magyarország

Viega Italia S.r.l.
Via Giulio Pastore, 16
40035 Valsamoggia -
Locanda Creppellano
(BO) Italy

Viega Nederland B.V.
Amsterdamsstraatweg 45-G
1411 AX Naarden
Nederland

Viega Belgium sprl
Ikaros Business Park
Ikaroslaan 24
1930 Zaventem
Belgium

Viega Sp. z o.o.
ul. Lubelska 2
01-209 Warszawa
Poland

Viega CE GmbH & Co. KG
Viega Platz 1
57439 Attendorn
Germany

Viega S.p.A.
Via Giulio Pastore, 16
40035 Valsamoggia -
Locanda Creppellano
(BO) Italy

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega Sp.z o.o.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega s.r.o.
Hrušovská 2969/13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Conducciones de Agua Viega, S.c.
c/Marqués de Riscal, 11-5º
28010 Madrid
España

Viega S.p.A.
Hotel d'entreprises
ZAO des Terrasses de la Serra
2, Terrasse Bretagne
57400 Sarrebourg
France

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget 13
702 00 Ostrava
Ceská republika

Viega S.p.A.
Banevanget